

CAI EAS  
CIBS  
mar. 2/77  
DOCS

# iciario de

# Canadá



Ottawa, Canadá.

Año V, No. 5

EXTERNAL AFFAIRS  
AFFAIRES EXTERIEURES  
OTTAWA

2 de marzo de 1977

APR 4 1977

LIBRARY/BIBLIOTHÈQUE

Cambios en la política de exportación nuclear para prevenir la proliferación de armas atómicas, 1

Odontología sobre ruedas, 3

La mujer canadiense en 1976, 4

Llamada diaria de ánimo a los ancianos, 5

Plantas prehistóricas petrificadas, 6

Nuevo tejido, 7

Importantes progresos de Canadá en la reunión internacional de pesquerías, 7

Importante descubrimiento radioastronómico por científicos canadienses y estadounidenses, 7

La ópera de troncos de madera, 8

Cambios en la política de exportación nuclear para prevenir la proliferación de armas atómicas

*En su discurso ante la Cámara de los Comunes del 22 de diciembre de 1976, el Ministro de Asuntos Exteriores Donald C. Jamieson anunció que el Gobierno Federal había hecho más estricta su política de exportación de reactores nucleares y de uranio al exigir de los futuros compradores la aceptación de controles sobre todo su programa nuclear.*

*El Ministro señaló que la política actual no abarcaba los equipos nucleares recibidos por un país de terceros o que hubiera desarrollado él mismo. "La nueva política, llena esta laguna", afirmó. A continuación reseñamos la declaración del Sr. Jamieson:*

En esta época de Navidad acuden a nuestra mente pensamientos de paz y hermandad del hombre. Resulta fácil rendir homenaje con palabras a estos objetivos fundamentales. Pero es mucho más importante hacerlo con acciones. El Gobierno de Canadá debe responder a las demandas de la opinión pública canadiense para que ejerza su influencia con miras al mejoramiento de la sociedad mundial en la que nosotros y nuestros descendientes debemos vivir. En el campo de la política nuclear no existen respuestas simples, puesto que habrían sido adoptadas hace largo tiempo. Se trata, más bien, de equilibrar los requisitos energéticos, el avance de la tecnología que, hagamos lo que hagamos, pondrá la capacidad nuclear al alcance de un número cada vez mayor de países y la necesidad de crear un marco internacional firme que reduzca la diseminación de armas nucleares, al tiempo que tenga en cuenta las aspiraciones económicas legítimas de los estados soberanos. Deseo sentar muy claramente, sin embargo, que nuestra prioridad, realmente la prioridad suprema, es evitar la diseminación de instrumentos de destrucción.

En este respecto, tengo la satisfacción de anunciar que el Gobierno canadiense ha decidido robustecer todavía más las exigencias de

seguridad aplicadas a la exportación de uranio y reactores canadienses. Los envíos realizados con arreglo a contratos futuros con estados que no disponen de armas nucleares se limitarán a aquellos que hayan ratificado el tratado de no proliferación nuclear o que acepten garantías internacionales sobre todo su programa nuclear. De esta política se deduce que Canadá pondrá término a sus envíos nucleares a cualquier estado que no dispusiera de armas nucleares y haga explotar un artefacto nuclear.

#### Compromiso claro

Este requisito se añade a los esbozados en diciembre de 1974. El objetivo de la política canadiense de garantías es simple y directo. Deseamos evitar contribuir a la proliferación de armas nucleares, al mismo tiempo que satisfacer las necesidades legítimas de uranio y tecnología de países que han manifestado su intención de restringir la asistencia canadiense a usos pacíficos no explosivos solamente. La política de exportación nuclear exige actualmente garantías obligatorias de que los materiales proporcionados por Canadá no se utilizarán con fines explosivos. Sin embargo, la política actual no abarca los materiales recibidos por el país de otros proveedores o los que pueda obtener por sí mismo. La nueva política cubre esta laguna. Así pues, se nos garantizará, mediante tratado, que se escogerán los clientes nucleares de Canadá entre aquellos países que se han comprometido claramente y sin ambages a la no proliferación de armas nucleares.

El desarrollo del reactor CANDU ha sido uno de los grandes logros tecnológicos de Canadá. Esta tecnología es necesaria para aminorar la dependencia mundial en el petróleo. Además, los países industrializados que comercian con Canadá miran a nuestro país como la fuente de uranio para alimentar sus programas de reactores nucleares emprendidos, al igual que nosotros, para satisfacer gran parte de las necesidades

energéticas crecientes. A falta de otras tecnologías, los países en desarrollo volverán también sus ojos a la energía nuclear, una vez explotados otros recursos energéticos tradicionales y una vez construidas las redes nacionales necesarias para los grandes reactores actuales. Al tiempo que debe intensificarse la investigación sobre conservación y tecnología de energía renovable, la planificación energética en Canadá y en otros países debe poner sus ojos en los recursos energéticos de que se dispone actualmente.

#### Aceptación de una posible disminución de ventas

Al mismo tiempo que el Gobierno canadiense reconoce las necesidades energéticas legítimas de los países con los que comercia, está determinado a hacer cuanto esté en sus manos para evitar contribuir a la proliferación de armas nucleares. Por esta razón, el Gobierno de Canadá ha decidido, de modo unilateral, robustecer todavía más las garantías exigidas por Canadá. Al igual que en el pasado, estamos preparados a aceptar las consecuencias comerciales de adoptar posturas más avanzadas que otros proveedores. Este es el precio que estamos preparados a pagar para aminorar la amenaza de la proliferación nuclear a la humanidad.

Comprendemos que para que esta política sea totalmente eficaz debemos persuadir a otros proveedores nucleares que adopten políticas similares de exportación. En nuestras conversaciones con proveedores hemos instado una decisión colectiva con miras a restringir sus exportaciones nucleares a estados que no disponen de armas atómicas y que han ratificado el tratado de no proliferación o que, en todo caso, acepten la aplicación de todas las garantías. Sentimos que hasta la fecha no ha sido posible llegar a una decisión colectiva al respecto. No obstante, Canadá está decidido a asumir la responsabilidad en aquellos puntos en los que puede actuar, es decir, en lo que se refiere a las

exportaciones canadienses de equipos, tecnología nuclear y uranio. Estamos tratando de trazar el camino que, confiamos, servirá de ejemplo apremiante a otros proveedores nucleares.

Al anunciar esta nueva política, exhorto a otros proveedores nucleares a revisar sus propias políticas de exportación, no a la luz del lucro comercial, sino del interés en mantener un mundo seguro y estable.

#### Paquistán afectado por la nueva política

En una conferencia de prensa posterior al anuncio de la nueva política canadiense de exportación nuclear del 22 de diciembre, el Ministro de Asuntos Exteriores Don Jamieson anunció que se daría por terminada inmediatamente la ayuda técnica y las exportaciones nucleares a Paquistán.

Canadá deseaba introducir, sobre base bilateral, controles más estrictos con el derecho a suspender toda ayuda nuclear si Paquistán desarrollaba y explotaba un artefacto nuclear. Paquistán rehusó y, al romperse las negociaciones, el país debe satisfacer los requisitos de la nueva política canadiense.

#### Odontología sobre ruedas

Las personas impedidas de la provincia de Ontario podrán visitar mucho más fácilmente al dentista. Muy bien pudiera ser que el despacho del dentista vaya a ellos, sobre ruedas.

La facultad de odontología de la Universidad de Toronto, una de las escuelas más avanzadas del mundo, ha ampliado su programa de capacitación para incluir atenciones médicas de personas impedidas mental o físicamente y proyecta abrir una clínica dental móvil para las mismas en zonas sin acceso a servicios dentales.

Según el Dr. Tony Hargreaves, profesor y presidente del departamento de

odontología infantil de la facultad, esta clínica móvil no solamente proporcionará un servicio comunitario de toda necesidad, sino que permitirá ampliar la capacitación de estudiantes de odontología para impedidos.

Los planos, preparados gratuitamente por los estudiantes de una clase de diseño interior del Instituto Politécnico Ryerson, incluyen zona de recepción, zona educativa, quirófano con tres sillones, laboratorio de rayos X y rampas para pacientes que usan sillas de ruedas, cuyo costo ascenderá a aproximadamente \$55.000.

Esta unidad estará servida a tiempo completo por un miembro experimentado de la facultad en unión con equipos de tres o cuatro estudiantes de grado y posgrado que están recibiendo ahora formación práctica sobre impedidos en la clínica de odontología del Hospital Monte Sinaí. El Dr. Norman Levine, profesor auxiliar de la facultad de odontología, estará a cargo de la supervisión del programa.

"En este campo particular ha habido una falta de formación universitaria", dice Levine, que tiene 16 años de experiencia con impedidos y preside un grupo de trabajo provincial encargado de investigar los servicios de odontología a impedidos de Ontario.

"Lo más importante es que los estudiantes entren en contacto con una serie de situaciones de incapacidad y que pasen al tratamiento directo de adultos y niños, tanto retrasados mentales como normales".

Los servicios de odontología para impedidos nunca recibieron gran prioridad en Ontario. Este problema es esencialmente agudo en el caso de muchos niños residentes en instituciones sanitarias o en sus hogares, dice el Profesor Hargreaves que pasó de la Universidad de Edinburgo a la Universidad de Toronto en 1971.

"Cuando estos niños lleguen a jóvenes, no les queda, muchas veces, otra solución que la extracción del diente", dice el profesor. Se puede transportar

esta unidad al lugar necesitado y tratar a los niños de modo preventivo a una edad temprana".

Se cree que este programa, alabado durante el Tercer Congreso Internacional de Odontología para Impedidos celebrado en Estocolmo el pasado año, es único en el mundo.

### La mujer canadiense en 1976

El pasado año, la Iglesia Anglicana de Canadá elevó seis mujeres al sacerdocio. Pamela Jo McGee de 29 años de edad fue la primera mujer canadiense ordenada como pastor luterano. Mitzi Dobrin, vicepresidente y gerente general de las cadenas de almacenes Steinberg y Miracle Mart, fue la primera mujer nombrada al consejo de la dirección del Royal Bank de Canadá poco después que el banco anunciara que, a pesar de una búsqueda intensa, no podía encontrar ninguna mujer calificada. Posteriormente, el Banco de Nueva Escocia nombró a dos mujeres, Marie Wilson y Helen A. Parker, miembros de su junta de directores.



*Aileen V. Manion, primera mujer vicepresidente de la Alianza de la Administración Pública de Canadá.*



*Iona Campagnolo, Ministro de Estado para Deportes y Preparación Física.*

Entre otros logros realizados por las mujeres durante 1976 podemos incluir los siguientes:

El descubrimiento en Winnipeg, Manitoba, de una estatua dedicada a la contribución de la mujer a las Fuerzas Armadas de la Mancomunidad Británica durante las dos guerras mundiales.

La Comisión de Reforma Legal de Saskatchewan presentó un proyecto de ley que concedería a ambos cónyuges los mismos derechos de administración y control del caudal matrimonial y definir las obligaciones en el hogar.

El Tribunal Supremo de Alberta falló, en un juicio sin precedentes, que las mujeres divorciadas podían reclamar a sus esposos derecho de alimento en cualquier momento después del divorcio.

Cambiando su imagen social, la Liga Junior de Montreal comenzó un nuevo programa para proporcionar personal voluntario con formación especial.

Los patronos de Ontario pagaron \$600 mil a empleadas que recibían menor remuneración que sus compañeros masculinos en el mismo tipo de trabajo durante los últimos tres años.

El tomo II del suplemento al diccio-

nario *The Oxford English Dictionary* incluyó por primera vez el término "Ms", definido como "un compromiso entre señorita y señora" (en inglés Miss y Mrs.).



*Nicole Morel de Canadá es la única mujer que ocupa un puesto en el consejo de dirección de la Sociedad Internacional de Administradores de Correos con sede en Ginebra.*

Barbara Glasz de Edmonton, Alberta, fue la primera mujer que recibiera el Queen's Venturer, el premio de la organización de Boy Scouts más codiciado.

Margaret Littlewood, la única mujer canadiense piloto de entrenamiento de cazas durante la Segunda Guerra Mundial, recibió el medallón Amelia Earhart por sus contribuciones pioneras.

La Juez Gabrielle Vallée fue nombrada asociada de primera del presidente de la Corte Suprema de Quebec.

Joanne Veit, abogado de 34 años de Edmonton, fue nombrada presidente de la Bolsa de Cambio de Alberta. Se cree que su nombramiento es el primero de su tipo en el mundo.

Lise Payette, moderadora de programas de televisión, fue elegida diputado de la Cámara Provincial de Quebec y nombrada Ministro de Asuntos del Consumidor y de Sociedades y Financieros del Gabinete de dicha provincia. Otras tres

mujeres, Thérèse-Lavoie-Roux (partido liberal), Denise Leblanc y Louise Sauvé-Cuerrier (ambas del partido quebequense), fueron elegidas diputadas de la provincia de Quebec durante las últimas elecciones provinciales.

Luce Patenaude fue nombrada "Ombudsman" (protectora del interés público) de la provincia de Quebec.

La Dra. Katie Cooke, ex-presidente del Consejo Asesor sobre la Situación Legal de la Mujer, fue nombrada directora de investigación del programa de Asuntos Indios y Esquimales de la Dirección de Política, Investigación y Evaluación del Ministerio de Asuntos Indios y del Norte.

Huguette Noel fue nombrada directora de la compañía Imperial Life Assurance Company of Canada y representante oficial de todas las compañías de seguros de vida de Canadá, siendo la primera mujer que ocupa cualquiera de estos puestos.

*(Quedan muchas otras - pero el espacio es limitado - y todavía habrá más).*

---

### Llamada diaria de ánimo a los ancianos

Las personas ancianas e impedidas que viven solas en Winnipeg, Manitoba, reciben diariamente una llamada telefónica de ánimo de los voluntarios del programa "Saludo Diario" del Ministerio de Salud y Desarrollo Social. Este programa ofrece gratuitamente el contacto y verificación de seguridad de los residentes ancianos e impedidos de la ciudad. La coordinadora del proyecto Rachelle Hamelin dice que al comenzar el invierno se requieren muchos más voluntarios, ya que a las personas ancianas e impedidas les resulta muy difícil o imposible salir de sus casas.

El programa, comenzado en 1972 como proyecto de empleo de verano, se prosigue con unos 65 voluntarios, en general, amas de casa y personas que trabajan en hospitales para ancianos. Los voluntarios llaman a una hora determinada y así pueden notificar a parientes, vecinos y trabajadores sanitarios si

hay alguna anomalía. Algunos abonados de varios años han desarrollado una amistad estrecha con el voluntariado.

En varias ocasiones estos abonados han sufrido caídas o se han enfermado y, sin la llamada diaria, habrían podido pasar días heridos y sin ayuda antes de ser descubiertos.

### Plantas prehistóricas petrificadas

Recientemente se encontraron dos bloques de algas estromatolitas que se remontan a unos 1.500 millones de años en los terrenos de la Great Lakes Paper Company, cerca de una carretera destinada al transporte de trozas junto al lago Disraeli, a unos 100 kms al nor-este de Thunder Bay, Ontario.

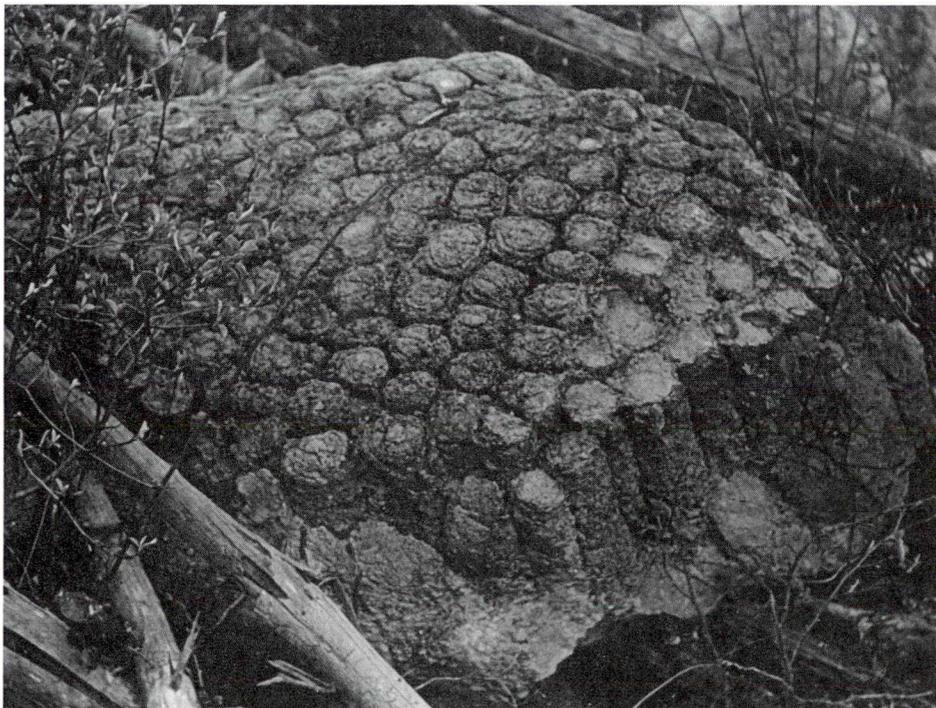
Los fósiles conocidos con el nombre de "Conofiton", pertenecen al Grupo Precámbrico Sibley y se expondrán permanentemente en la galería de paleonto-

logía invertebrada del Real Museo de Ontario, Toronto, cuando se terminen las renovaciones de esta galería.

Tanto la recogida de estos dos especímenes (el mayor pesa más de una tonelada) como su transporte al Museo fueron posibles gracias a la asistencia de la compañía Great Lakes Paper Company. Empleados de la firma recogieron y transportaron ambos bloques sin causar daño a las rocas.

El Dr. Desmond Collins, conservador del Departamento de Paleontología Invertebrada, dijo que la vida precámbrica constituiría el elemento central de la galería renovada, en la que los estromatolitos serían uno de los principales elementos expuestos.

\* \* \*



*Estos bloques de algas estromatolitas de unos 1.500 millones de años y de hallazgo reciente serán expuestos permanentemente en el Real Museo de Ontario, Toronto.*

## Nuevo tejido



La United Elastic Limited of Bridgetown, Nueva Escocia, ha desarrollado un nuevo tejido canadiense de gran interés para los fabricantes internacionales de pantalones de montar. El tejido de nilón y licra, descrito como "extensible en dos sentidos e indesmallable", se presta para la confección de pantalones de esquí, fútbol, gimnasia y otras actividades que exijan una prenda cómoda, duradera y flexible.

La compañía fabrica también tejidos elásticos tupidos o abiertos para ropa exterior, de natación, etc. que exporta a países tales como Australia, México, Bélgica y Estados Unidos. La firma tiene agentes en Oslo, Estocolmo, Hong Kong y Australia.

## Importantes progresos de Canadá en la reunión internacional de pesquerías

Canadá alcanzó sus objetivos principales durante la reunión especial de la Comisión Internacional de Pesquerías del Atlántico del Noroeste (ICNAF) que terminó en Tenerife, España, el 9 de diciembre, declaró el Ministro del Ambiente Roméo LeBlanc.

En la reunión se adoptaron por amplia mayoría enmiendas propuestas por Canadá a la reunión de la ICNAF. Estas enmiendas reconocen a Canadá el derecho de administrar la pesca dentro de su zona de 200 millas, establecida el 1 de enero. La Comisión no tendrá facultades

administrativas dentro de esta zona, aunque podrá proporcionar el asesoramiento científico solicitado por Canadá. En cuanto a las pesquerías situadas más allá de la zona de 200 millas, la Comisión conservará sus facultades administrativas anteriores en las que Canadá seguirá participando activamente.

Las enmiendas adoptadas por la Comisión están sujetas a la aprobación de los países miembros.

En la reunión se aprobó también una resolución patrocinada por Canadá, por la que se recomienda se tomen medidas lo antes posible este mismo año para preparar un nuevo marco de cooperación pesquera multilateral en la región pesquera del Atlántico Noroeste acorde con las nuevas realidades de jurisdicción. Se espera que se convoque pronto una conferencia internacional a este efecto. Canadá se propone estar a la vanguardia de todos estos acontecimientos.

## Importante descubrimiento radioastronómico por científicos canadienses y estadounidenses

Un equipo de radioastrónomos canadienses y de Estados Unidos ha conseguido utilizar con éxito un satélite geoestacionario para lograr una mejora notable de las técnicas de medida de precisión de fuentes cósmicas de radio.

En noviembre se utilizó el Satélite de Tecnología de Telecomunicaciones de Canadá (CTS) para transmitir datos desde el Observatorio Astronómico Nacional de Radio de West Virginia, Estados Unidos, al Observatorio de Radio Algonquin de Ontario.

Estas señales se combinaron en el Observatorio de Algonquin para proporcionar la potencia de resolución de un telescopio de más de 800 kms de diámetro de cobertura. Gracias a este poder de resolución, pueden medirse con precisión superior a la milésima de arco segundo el tamaño y forma de galaxias y cuásares distantes.

Aunque la utilización de dos o más

telescopios pequeños para sintetizar un instrumento mucho mayor constituye una técnica bien conocida en radioastronomía, fue solamente en 1967 cuando los científicos canadienses y estadounidenses desarrollaron métodos para utilizar telescopios separados para distancias continentales o intercontinentales, a fin de simular un telescopio casi tan grande como la tierra.

Este método "interferómetro de base extralarga" exige el registro de las señales de cada telescopio en un magnetófono, junto con las señales meteorológicas de hasta una millonésima de segundo de precisión. Las cintas de cada telescopio se procesan conjuntamente en una ordenadora especial para obtener la información astronómica deseada.

El CTS, satélite canadiense lanzado por la NASA a finales de 1975, elimina la necesidad de magnetófonos y ofrece indicaciones inmediatas sobre el funcionamiento correcto de los complejos equipos electrónicos utilizados en un experimento cualquiera. Además, la gran capacidad del satélite permite un incremento notable de la sensibilidad, con lo que es posible estudiar objetos cósmicos muy difusos.

Las experiencias pasadas con el método de grabado en cinta han demostrado que se requieren varios telescopios en emplazamientos diversos de la superficie de la tierra para obtener una imagen bastante completa de una radiofuente.

Este nuevo experimento ha demostrado la manera de utilizar un satélite para vincular en tiempo real varios telescopios, con lo que se elimina gran parte de los procesos posexperimentales y los problemas logísticos asociados con el envío de grandes cantidades de cinta magnética.

### La ópera de troncos de madera

La pequeña localidad de Canmore, a 104 km al oeste de Calgary, Alberta, se jacta de haber poseído lo que en un tiempo fuera probablemente la única

ópera del mundo de troncos de madera.

Construída en 1896, por necesitar la orquesta de Canmore un lugar para practicar, medía 12,19 x 6,1 mts con un escenario de 4,87 mts.

Actuaron en ella una u otra vez artistas de renombre internacional tales como Madame Melba, Jack Benny y Beatrice Lillie. La Opera Nacional Británica puso en escena *The Bohemian Girl* (La Muchacha Bohemia) y también actuó allí el Coro Galés Internacional.

El edificio, convertido en 1913 en sala cinematográfica, se considera particularmente bien adaptado para la proyección del filme sonoro que hizo su aparición por los años 20, porque los troncos de pino permitían una acústica casi perfecta. Aun hoy se nos informa que "la mera caída de un alfiler puede oírse en todo el edificio".

En 1966, las minas Canmore donaron el edificio al parque Heritage de Calgary donde se ha convertido en centro de atracción de viejo estilo durante todo el año.

Fue desmantelado cuidadosamente, tronco por tronco, en Canmore, para ser transportado y erigido en el parque Heritage, un asentamiento llanero de pioneros reconstruido, que cubre 60 acres de tierra lindando con el dique Glenmore al sudoeste de Calgary.

\* \* \*

*Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa KIA 0G2.*

*Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.*

*This publication appears in English under the title Canada Weekly.*

*Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.*

*Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel Profil Kanada.*